

Pro

Chapter 31

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אָמוֹ : אִסְתֵּהוּ אֲשֶׁר־ מִשָּׂא מְלֶךְ לְמוֹאֵל דְּבָרַי 1
그의-어머니가 그를-훈련했다 그것은 예언이다 왕의 르무엘의 말씨들이
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

르무엘 왕의 말씀한 바 곧 그 어머니가 그를 훈계한 잠언이라

נְדָרַי : בְּרֵ- וְמָה בְּמַנִּי בְרֵ- וְמָה בְּרֵ- מָה- 2
나의-서원들의 아들이 그리고-무엇을 내-태의 아들이 그리고-무엇을 내-아들이 무엇을
[H5088](#) [H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

내 아들이 내가 무엇을 말할꼬 내 태에서 난 아들이 내가 무엇을 말할꼬 서원대로 얻은 아들이 내가 무엇을 말할꼬

מְלָכַי : לְמַחֹת וְדַרְכָּי חֵילָּ לְנָשִׁים תֵּתַן אֶל- 3
왕들을 멸하게-하는-자들에게 그리고-네-길들을 네-힘을 여자들에게 주다 ~하지-말라
[H4428](#) [H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)

네 힘을 여자들에게 쓰지 말며 왕들을 멸망시키는 일을 행치 말지어다

(אֵי) אֵי וְלְרוּזִים יַיִן שְׂתוּ- לְמְלָכִים אֵל לְמוֹאֵל וְלְמְלָכִים אֵל 4
어디 어디 그리고-통치자들에게 포도주를 마시다 왕들이 아니다 르무엘아 왕들에게 아니다
[H0335](#) [H7336](#) [H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)

שָׁכַר :
독주냐
[H7941](#)

르무엘아 포도주를 마시는 것이 왕에게 마땅치 아니하고 왕에게 마땅치 아니하며 독주를 찾는 것이 주권자에게 마땅치 않도다

יַיִן וְיִשְׁנָה מְחַקֵּק וְיִשְׁכַּח יִשְׁתֶּה פֶּן- 5
소송을 그리하면-그가-다르게-판단하리라 제정된-것을 그리하면-그가-잊으리라 그가-마시고 ~하지-않도록
[H1779](#) [H2710](#) [H7911](#) [H8354](#) [H6435](#)

עֲנִי : כָּל- בְּנֵי- 6
곤고의 아들들의 모든
[H6040](#) [H3605](#)

술을 마시다가 법을 잊어버리고 모든 간곤한 백성에게 공의를 굽게 할까 두려우니라

נַפְשׁ : לְמַרִּי וַיַּיִן לְאוֹבֵד שָׁכַר תְּנוּ- 6
영혼의 ~에게-쓴 그리고-포도주를 멸해가는-자에게 독주를 주라
[H5315](#) [H4751](#) [H3196](#) [H0006](#) [H7941](#) [H5414](#)

독주는 죽게된 자에게, 포도주는 마음에 근심하는 자에게 줄지어다

יִזְכְּרֵ- לֹא וְעַמְלֹו רִישׁוֹ וְיִשְׁכַּח יִשְׁתֶּה 7
그가-기억하리라 아니다 그리고-그의-괴로움을 그의-가난을 그리하면-그가-잊으리라 그가-마시고
[H2142](#) [H3808](#) [H5999](#) [H7911](#) [H8354](#)

עוֹד :
더-이상
[H5750](#)

그는 마시고 빈궁한 것을 잊어버리겠고 다시 그 고통을 기억지 아니하리라

פְּתַח- פִּיךָ לְאֵלִים אֶל- יָיִן כָּל- בְּנֵי חִלּוֹף: 8
 열라 네-입을 베풀어리인을-위해 ~에게 ~모든 아들들의 사라지는
[H2475](#) [H3605](#) [H1779](#) [H0413](#) [H0483](#) [H6310](#)

너는 병어리와 고독한 자의 송사를 위하여 입을 열지니라

פְּתַח- פִּיךָ שֹׁפֵט- צָדִיק וְאֲבִיוֹן: עֲנֵי וְדִין 9
 열라 네-입을 심판하라 의롭게 그리고-변호하라 그리고-공해한-자를 가난한-자를
[H0034](#) [H6041](#) [H1777](#) [H6664](#) [H8199](#) [H6310](#)

너는 입을 열어 공의로 재판하여 간곤한 자와 궁핍한 자를 신원할지니라

אִשְׁת־ חַיִּל מִי יִמְצָא וְרָחֵק מִפְּנִינִים מִכְרָה: 10
 아내가 추한 누가 찾으리요 그리고-멀리 진주들-보다 그녀의-가치다
[H4377](#) [H6443](#) [H7350](#) [H4672](#) [H4310](#) [H2428](#) [H0802](#)

누가 현숙한 여인을 찾아 얻겠느냐 그 값은 진주보다 더 하니라

בְּטַח בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ וְיַחְסָר: לֹא אִשְׁלָל 11
 신뢰하다 그녀에게 마음이 그녀의-남편의 그리고-전리품이 부족하다 아니다
[H2637](#) [H3808](#) [H7998](#) [H1167](#) [H3808](#)

그런 자의 남편의 마음은 그를 만나니 산업이 핏절치 아니하겠으며

נִמְלְתָהּ טוֹב וְלֹא- רָע כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ: 12
 그녀가-값는다-그에게 선을 그리고-아니다 악을 모든 날들에 그녀의-생명의
[H1580](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3808](#)

그런 자는 살아 있는 동안에 그 남편에게 선을 행하고 악을 행치 아니하느니라

רָרְשָׁה צִמְרָה וּפְשָׁתִים וְתַעֲשׂ בְּחַפְזָן כַּפְיָה: 13
 그녀가-구한다 양모와 그리고-아마를 그리고-그녀가-일한다 ~에-기빠 그녀의-손들의
[H6785](#) [H1875](#) [H6593](#) [H2656](#) [H3709](#)

그는 양털과 삼을 구하여 부지런히 손으로 일하며

הֵיטָהּ כְּאֵנִיּוֹת סוֹחֵר מְמַרְחֵק תָּבִיא לַחֲמָה: 14
 그녀가-되다 배들처럼 상인의 멀리서 그녀가-가져오다 그녀의-음식을
[H0591](#) [H1961](#) [H4801](#) [H5503](#) [H0935](#) [H3899](#)

상고의 배와 같아서 먼 데서 양식을 가져오며

וְתִקַּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתֵּן טַרְף לְבֵיתָהּ וְחָק 15
 그리고-그녀가-일어난다 ~에-아직 밤 그리고-그녀가-준다 음식을 그녀의-집에 그리고-몸을
[H2706](#) [H2964](#) [H5414](#) [H3915](#) [H5750](#)

לְנַעֲרֹתֶיהָ: 15
 그녀의-여종들에게
[H5291](#)

밤이 새기 전에 일어나서 그 집 사람에게서 식물을 나눠주며 여종에게 일을 정하여 맡기며

וְזָמְנָה שָׂרָה וַתִּקְחָהּ מִפְּרִי גִטְעָהּ) גִּטְעָהּ: 16
 그녀가-생각한다 받을 그리고-그녀가-산다 ~에서-열매 그녀가-심었다 그녀가-심었다 그녀의-손들의
[H2161](#) [H3947](#) [H6529](#) [H3709](#) [H5193](#) [H5193](#)

כָּרֵם: 16
 포도원을
[H3754](#)

밭을 간파하여 사며 그 손으로 번 것을 가지고 포도원을 심으며

זָרְעוֹתֶיהָ: וְהִתְאַמְּץְ מִתְנִיָּהּ בְּעִזּוֹ חֲנָנָה 17
 그녀의-팔들을 그리고-그녀가-강하게-한다 그녀의-허리를 ~으로-힘 그녀가-두른다
[H2220](#) [H0553](#) [H4975](#) [H5797](#) [H2296](#)

힘으로 허리를 묶으며 그 팔을 강하게 하며

(בְּלִילָהּ) [בְּלִיל] יִכְבֶּה לֹא- סָחֲרָה טוֹב כִּי- טַעַמָּה 18
 ~에-밤 ~에-밤 그것이-꺼진다 아니다 그녀의-상거래가 좋다 그 그녀가-맛본다
[H3915](#) [H3915](#) [H3518](#) [H3808](#) [H5504](#) [H2938](#)

גֵּרָה:
 그녀의-등이

자기의 무역하는 것이 이로운 줄을 깨닫고 밤에 등불을 끄지 아니하고

פָּלְאָה: תִּמְכוּ וְכַפִּיָּהּ וְכִישׁוֹר שְׁלַחָה יָדֶיהָ 19
 물레를 붙잡다 그리고-그녀의-손바닥들이 물레에 그녀가-내밀다 그녀의-손들이
[H6418](#) [H8551](#) [H3709](#) [H3601](#) [H7971](#) [H3027](#)

손으로 솜뭉치를 들고 손가락으로 가락을 잡으며

לְאַבְיוֹן: שְׁלַחָה וְיָדֶיהָ לְעַנִּי פְרִשָּׁה כַּפָּה 20
 궁핍한-자에게 그녀가-내밀다 그리고-그녀의-손들을 가난한-자에게 그녀가-펼친다 그녀의-손바닥을
[H0034](#) [H7971](#) [H3027](#) [H6041](#) [H6566](#) [H3709](#)

그는 간곤한 자에게 손을 펴며 궁핍한 자를 위하여 손을 내밀며

שָׁנִים: לְבַשׁ בֵּיתָהּ כָּל- כִּי מִשְׁלָן לְבֵיתָהּ תִירָא לֹא- 21
 진홍색으로 입히다 그녀의-집이 모든 왜냐하면 눈에서 그녀의-집을-위해 그녀가-두려워한다 아니다
[H8144](#) [H3847](#) [H3605](#) [H7950](#) [H3372](#) [H3808](#)

그 집 사람들은 다 홍색 옷을 입었으므로 눈이 와도 그는 집 사람을 위하여 두려워하지 아니하며

לְבוּשָׁה: וְאַרְגָּמָן שֵׁשׁ לָהּ עֲשֵׂתָהּ מִרְבָּדִים 22
 그녀의-옷이 그리고-자주색이다 세마포와 그녀를-위해 그녀가-만들었다 덮개들을
[H3830](#) [H0713](#) [H4765](#)

그는 자기를 위하여 아름다운 방석을 지으며 세마포와 자색 옷을 입으며

אָרֶץ: זְקַנִּי- עִם- בְּשֻׁבָתוֹ בְּעֻלָּהּ בְּשָׁעֵרִים נוֹרָע 23
 땅의 장로들과 ~과-함께 ~에-그의-앉음 그녀의-남편이 ~에서-성문들 알려져-있다
[H0776](#) [H2205](#) [H3427](#) [H1167](#) [H8179](#) [H3045](#)

그 남편은 그 땅의 장로로 더불어 성문에 앉으며 사람의 아는 바가 되며

לְכַנְעָנִי: נָתַנָּה וְחֲגוֹר וְתַמְכָּר עֲשֵׂתָהּ סָרִין 24
 상인에게 그녀가-주었다 그리고-띠를 그리고-그녀가-판다 그녀가-만들었다 세마포를
[H5414](#) [H2289](#) [H4376](#) [H4765](#) [H5466](#)

그는 베로 옷을 지어 팔며 띠를 만들어 상고에게 말기며

אֲחֵרוֹן: לְיוֹם וְתִשָּׁחַק לְבוּשָׁה וְהָרָה עֹז 25
 마지막 ~에-날 그리고-그녀가-웃다 그녀의-웃이다 그리고-준귀가 힘과
[H0314](#) [H3117](#) [H7832](#) [H3830](#) [H1926](#) [H5797](#)

능력과 준귀로 옷을 삼고 후일을 웃으며

לְשׁוֹנָה: עַל- הָחֶסֶד וְתוֹרַת- בְּחֻכְמָה פִּתְתָהּ בֵּיהּ 26
 그녀의-혀 ~위에 인자함의 그리고-가르침이 ~에서-지혜 그녀가-열었다 그녀의-입을
[H3956](#) [H8451](#) [H2451](#) [H6310](#)

입을 열어 지혜를 베풀며 그 혀로 인애의 법을 말하며

צוֹפֵיהָ	הַלִּיכוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עֲצָלוֹת	לֹא	תֹאכַל:	27
그녀가-지켜본다	일들을	그녀의-집의	그리고-음식을	게으름의	아니다	그녀가-먹다	
H6822	H1979	H3899	H3899	H6104	H3808	H0398	

그 집안 일을 보살피고 게을리 얻은 양식을 먹지 아니하니

קָמוּ	בָּנֶיהָ	וַיֹּאשְׁרוּהָ	בְּעֵלָהּ	וַיְהַלְלֶיהָ:	28
일어난다	그녀의-아들이	그리고-그들이-그녀를-복되다-하다	그녀의-남편이	그리고-그가-그녀를-칭찬한다	
		H0833	H1167		

그 자식들은 일어나 사례하며 그 남편은 칭찬하기를

רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חָיְלָהּ	אֲתָהּ	עָלִית	עַל-	כָּלָנָהּ:	29
많은	딸들이	행했다	추하게	그러나-너는	넘어섰다	~위로	그들-모두	
			H2428		H5927		H3605	

덕행 있는 여자가 많으나 그대는 여러 여자보다 뛰어난다 하느니라

שִׁקָּר	חַזֵּן	וְתִבָּל	הִיפִי	אִשָּׁה	יִרְאַת-	יְהוָה	הִיא	תִּתְחַלְּלֶיהָ:	30
거짓말이다	매력이	그리고-헛되다	아름다움이	여인이	두려워하는	여호와	그녀는	칭찬을-받으리라	
			H3308	H0802	H3373	H3068	H1931		

고운 것도 거짓되고 아름다운 것도 헛되나 오직 여호와를 경외하는 여자는 칭찬을 받을 것이라

תָּנוּ	לָהּ	מִפְרֵי	יָדֶיהָ	וַיְהַלְלֶיהָ	בְּשַׁעְרֵים	מַעֲשֵׂיהָ:	31
주라	그녀에게	~에서-열매	그녀의-손들의	그리고-칭찬하게-하라-그녀를	~에서-성문들	그녀의-행위들이	
		H6529	H3027		H8179	H4639	

그 손의 열매가 그에게로 돌아갈 것이요 그 행한 일을 인하여 성문에서 칭찬을 받으리라